



Un cadeau pour le Seigneur

À l'approche de Noël, nous pensons à ce que nous pourrions donner à nos proches. Mais qu'en est-il du Seigneur? Ne devrions-nous pas lui donner quelque chose pour Noël? Après tout, lors de cette première soirée de Noël, le Seigneur nous a donné quelque chose de plus précieux que tous les trésors du monde : il nous a fait don de lui-même. Par le pouvoir de l'Esprit Saint, l'éternel Fils de Dieu a assumé notre humanité dans le sein de la Sainte Vierge Marie et est né pour nous dans une étable. Comment devons-nous répondre à ce cadeau du Seigneur?

Nous pouvons aller à la messe de Noël. La messe est l'acte parfait d'adoration, de prière et d'action de grâce. Rien ne fait plus plaisir à Dieu que de nous voir lui offrir remerciements et félicitations en partageant le don de soi de son Fils pour notre salut. Mais y a-t-il autre chose que nous pourrions faire pour le Seigneur? Que pourrions-nous donner à la personne qui tient « le monde entier entre ses mains »?

Beaucoup de catholiques attendent une invitation. Le fait de présenter cette invitation est une excellente façon de vivre le principe de charité. Encourager les catholiques inactifs à redécouvrir leur foi, à venir à la rencontre de Jésus-Christ à la messe, à accéder à la source même du salut : y a-t-il plus grande expression de charité? Après tout, l'amour que nous montrons à nos voisins n'est pas seulement un sentiment. Pour vraiment aimer nos voisins, il faut leur souhaiter tout ce qu'il y a de meilleur. Rien dans le monde ne se compare au cadeau que le Christ nous a laissé dans le merveilleux sacrement de l'autel.

Archbishop William E. Lori
01 décembre 2022

A Gift for the Lord

As Christmas draws near, we're thinking, as we should, about what to give our loved ones. But what about the Lord? Should we not give him something for Christmas? After all, on that first Christmas night, the Lord gave us something more precious than all the world's treasures: He gave us himself. By the power of the Holy Spirit, the eternal Son of God assumed our humanity in the womb of the Blessed Virgin Mary and was born for us in a stable. How shall we respond to this gift from the Lord?

One way is going to Mass on Christmas. The Mass is the perfect act of adoration, praise and thanksgiving. Nothing is more pleasing in God's eyes than when we give him thanks and praise by sharing in his Son's gift of self for our salvation.

But is there anything else we might do for the Lord? What could we possibly give to the One who holds "the whole world in his hands"?

There are many such Catholics waiting for an invitation. Extending this invitation is a wonderful way to live the principle of charity. Encouraging inactive Catholics to rediscover their faith, to encounter the person of Jesus Christ in the Mass, to tap into the very source of salvation — can there be any greater kindness, any greater expression of charity? After all, the love we are to show our neighbors is not mere sentiment. To truly love our neighbors is to desire for them what is highest and best. Nothing in the world compares to the gift Christ left us in the wondrous sacrament of the altar.

Archbishop William E. Lori
01 December 2022



Parole du Pape : Dans les problèmes et les beautés du monde, Jésus nous attend, nous implique et nous demande de travailler avec lui (Léon XIV - *Audience du 06 décembre 2025*).

Words from the Pope: Reflect on our call to participate in the life of God. In particular, God desires us to assist in his saving work here on earth (Leo XIV – *Audience of 06 December 2025*).

Calendrier liturgique - Liturgical Calendar

07 AU 26 DÉCEMBRE 2025 DECEMBER 07 TO 26

- Fête - Saint - Feast -

2^e DIMANCHE DE L'AVEUT – SECOND SUNDAY OF ADVENT

07 Sunday (English) 9 am Parishioners' intentions – Father Charles Fillion
07 dimanche (français) 11 am + parents défunts – Gisèle Arbez
12 Friday (English) 10:30 am Natalie Schilling – Peter Schilling

3^e DIMANCHE DE L'AVEUT – THIRD SUNDAY OF ADVENT

14 Sunday (English) 9 am + Louise Dowinski – Funeral Offering
14 dimanche (français) 11 am Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion
19 Friday (English) 10:30 am + Don Marion - Beverly Marion

4^e DIMANCHE DE L'AVEUT – THIRD SUNDAY OF ADVENT

21 Sunday (English) 9 am Parishioners' intentions – Father Charles Fillion
21 dimanche (français) 11 am Intentions personnelles - Visiteurs de la chapelle

NATIVITÉ DU SEIGNEUR (NOËL) – NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)

MERCREDI 24 décembre (français) **chants à 20h30 & messe à 21h00 (9 PM)** + Thérèse & Rachel Aubin - Jeannine Aubin

THURSDAY 25 December (English) **10:00 AM** Parishioners' intentions – Father Charles Fillion

26 Friday (English) 10:30 am **NO MASS**

COIN LITURGIQUE



LITURGICAL CORNER

La Préface

Pourquoi est-il juste et bon de rendre grâce à Dieu ? En jouant un peu sur les mots, disons que nous « rendons » grâce parce que Dieu nous a « fait » grâce, qu'il nous a manifesté sa grâce.

Les préfaces sont très nombreuses. Pour chaque temps liturgique, plusieurs préfaces sont proposées. Par exemple, en Avent, le motif d'action de grâce change quand Noël approche. Cinq variantes existent pour le Temps pascal, trois pour Noël, trois pour le Carême.

Enfin, pour le Temps ordinaire, des préfaces sont prévues, certaines pour les dimanches, d'autres pour les jours de semaine (préfaces « communes »). C'est donc un ensemble très riche qui nous est ainsi proposé. Les préfaces peuvent nourrir la prière personnelle tout autant qu'elles expriment la prière, pourrait-on dire, « officielle » de l'Église.

(Mgr Jacques Perrier- 30 janvier 2015 - Zenit.org)

The Preface

Why is it right and good to give thanks to God? Playing on words a little, let's say that we “give” thanks because God has “given” us grace, because He has shown us His grace.

There are many prefaces. Several prefaces are proposed for each liturgical season. For example, in Advent, the reason for giving thanks changes as Christmas approaches. There are five variations for Eastertide, three for Christmas, and three for Lent.

Finally, for Ordinary Time, there are prefaces for Sundays and others for weekdays (“common” prefaces). We are thus offered a very rich collection. The prefaces can nourish personal prayer as much as they express the “official” prayer of the Church.

(translated from French by DeepL.com)

NOUVEAU paroissien ☐ NEW Parishioner

(SVP déposer dans la quête)

CHANGEMENT d'adresse ☐ CHANGE of Address

(please place in the collection basket)

NOM / NAME: _____

ADRESSE / ADDRESS: _____

Téléphone (meilleure façon de vous contacter) / Phone / CELL (easiest way to contact you): _____

Enveloppes de quête? ☐ Sunday Envelopes? Courriel / Email: _____

Vie de la paroisse

Life of our Parish

Confessions pour l'Avent

Voici l'horaire où le sacrement de réconciliation (confessions) sera disponible en **français** dans la Doyenné urbaine française. Vous pouvez aussi consulter l'horaire en anglais pour autre date même si ce n'est pas garanti qu'il y aura un prêtre francophone sur les lieux.

16 décembre à 19h00 (7pm) à Saint-Eugène
17 décembre à 19h00 (7pm) à Saint-Martyrs-Canadiens
18 décembre à 19h00 (7pm) à Saint-Norbert
19 décembre à 19h00 (7pm) à Cathédrale de Saint-Boniface

Si aucun de ces temps vous convient, votre curé peut être disponible. Cependant, il est seulement disponible durant la fin de semaine (vendredi au dimanche). SVP faire un rendez-vous par téléphone, soit au 204-269-3240 ou au 204-795-3910 (cell).

*** Heures des messes de Noël en FRANÇAIS ***

24 décembre (Veille de Noël) : **21 h 00** (9 PM)
28 décembre (Sainte-Famille) : 11 h 00
1 janvier 2026 (Marie, Mère de Dieu) : 11 h 00
4 janvier 2026 (Épiphanie du Seigneur) : 11 h 00

Paniers de Noël – Il reste deux dimanches pour faire des dons de paniers. Les recettes de la raffle seront utilisées pour acheter des cartes-cadeaux pour des produits frais. Vous pouvez également faire un don en espèces (sans reçu fiscal).

Enveloppes de quête 2026 – Les enveloppes seront préparées bientôt pour l'an prochain. Si vous n'aviez pas d'enveloppes de quête cette année et que vous en désirez pour l'an prochain, veuillez communiquer avec le bureau au paroissestnorbert@gmail.com ou par téléphone au 204-269-3240 ; remplissez la boîte sur la page précédente et ensuite la déposer dans le panier de quête.

Advent Confessions

Here is the schedule for Confessions in the South Urban English Deanery.

9th of December at 7pm at St. Emile
10th of December at 7pm at Christ the King
12th of December at 7 PM at St. Timothy
16th of December at 7pm at Mary Mother of the Church
18th of December at 7pm at St. Norbert
18th of December at 7pm at St. Bernadette
19th of December at 7pm at Holy Cross
TO BE DETERMINE at Holy Family

* * * Christmas Mass in ENGLISH * * *

25th of December (Christmas Day) at **10:00 AM**
28th of December (Holy Family) at 9:00 AM
1st of January 2026 (Mary, Mother of God) at 9:00 AM
4th of January 2026 (Epiphany of our Lord) at 9:00 AM

Christmas hampers. Two Sundays left for hamper donations. Quilt raffle proceeds will be used to purchase gift cards for fresh groceries. You are also welcome to give a cash donation (no income tax receipt).

Offering envelopes 2026 – We will soon prepare the collection envelopes for next year. If you did not have collection envelopes this year and you wish to have some for next year, please contact the parish office by email at paroissestnorbert@gmail.com or by phone at 204-269-3240 or fill-in the box info of the previous page and deposit in the collection basket.

Mot espagnol pour le web - **Telaraña** - Spanish word for the Web

Vidéo de Mgr LeGatt – Mgr Albert nous invite à réfléchir à l'appel du Christ à accueillir l'étranger : « J'étais un étranger et vous m'avez accueilli. » En priant « Viens, Seigneur Jésus », que Sa venue dans nos cœurs nous transforme et nous aide à reconnaître, recevoir et accueillir véritablement celles et ceux que Dieu place sur notre chemin. Le vidéo est au lien suivant : <https://youtu.be/SEFTLILIZfs?si=RJ9aX-Bc6HI34rn7>.

Archbishop LeGatt Video – As we enter the holy season of Advent, Archbishop Albert invites us to reflect on Christ's call to welcome the stranger: "I was a stranger and you welcomed me." As we pray, "Come, Lord Jesus," may His coming into our hearts transform us so that we may recognize, receive, and truly welcome those whom God places in our path. Watch the video at the following link: <https://youtu.be/ia6SjuFr1Zo?si=6Fna0vPGzL3tBSzx>.

Fête de l'Immaculée Conception

Vous êtes toutes et tous invités à participer à la célébration du **8 décembre** prochain, fête patronale de l'Archidiocèse de Saint-Boniface. Venez célébrer la Bienheureuse Vierge Marie, **à 19 h 30 en la Cathédrale de Saint-Boniface**. Un café-rencontre suivra dans le Narthex. En célébrant la fête de l'Immaculée Conception, nous honorons la Bienheureuse Vierge Marie qui fût toute donnée à écouter la Parole de Dieu d'un cœur ouvert et transparent et qui fût par la suite toute aussi donnée à mettre en pratique cette Parole, à la vivre de tout son cœur, de tout son « oui ».

Permettant aux gens de participer virtuellement, la célébration sera également diffusée en direct sur la chaîne YouTube de la paroisse Cathédrale à : <https://www.youtube.com/watch?v=a0mC9pPKPwI>

Les inscriptions au camp sont ouvertes !

Aller au Camp catholique de Saint Malo est le moyen idéal pour découvrir de nouvelles activités, développer votre caractère, nouer des amitiés durables et, surtout, vous amuser ! Tout cela dans un cadre fidèlement catholique !

Réduction pour inscription anticipée termine le 14 décembre !

<https://www.catholicway.net/camps?lang=fr>

Réflexion de l'Avent

Notre temps, nos talents et nos richesses sont des dons de Dieu. Ce que nous faisons de ces dons est notre cadeau en retour. Quels cadeaux comptez-vous offrir au Seigneur pendant cette période de Noël qui approche ?

Site web : <https://www.archsaintboniface.ca>

Feast of the Immaculate Conception - You are all invited to participate in the **December 8** celebration, patronal feast of the Archdiocese of St. Boniface. Come celebrate the Blessed Virgin Mary at **7:30 pm at St. Boniface Cathedral**. In celebrating the Feast of the Immaculate Conception, we honour the Blessed Virgin Mary who committed herself fully to listening to the Word of God with an open and transparent heart, and who then also committed herself fully to living that Word, with her whole heart and her unwavering "yes".

The celebration will also be live streamed at: <https://www.youtube.com/watch?v=a0mC9pPKPwI>, allowing for virtual participation as well.

Following the celebration there will be a time of coffee and fellowship in the Narthex.

Winter Camps 2026 are Now Open!

Going to Saint Malo Catholic Camp is the perfect way for you to experience new activities, grow in character, build lasting friendships, and most importantly, have fun! All of this in a faithfully Catholic setting! Early Bird Pricing Before December 15th! For dates, to register and for more information, please see

<https://www.catholicway.net/camps>

Advent Reflection

Our time, talent, and treasure are gifts from God. What we do with these gifts is our gift back to Him. What gifts are you planning to give to the Lord during this upcoming Christmas season?

Website: <https://www.archsaintboniface.ca>

HEURES DE BUREAU : mardi **et** vendredi de 14 h à 16 h.
OFFICE HOURS: Tuesday **and** Friday from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.
110 - 80 rue St Pierre Street Winnipeg MB R3V 1J8

www.stnorbertparish.ca

☎ **204-269-3240**

paroissestnorbert@gmail.com

Curé – Pastor Charles Fillion (CELL : 204-795-3910 ; Courriel - personal email – charlesfillion@priest.com)

Adjointe administrative / *Administrative Assistant*

Lucille Labelle

Conseil paroissiale de pastoral / *Parish Pastoral Council*

VACANT

Conseil des affaires économiques / *Parish Administration Board*

Gilbert Hince

Chevalier de Colomb – Conseil Saint-Norbert

Donatien Biseruka

La Salle Ritchot - Gilbert @ 204-299-5481 for Reservation of the Parish Hall

Cimetière – Bernard Campeau @ 204-261- 9202 - Cemetery